

Livre

Auteur(s) : Eco, Umberto (1932-...) (Auteur) ;Bouzaher, Myriem (Traducteur)

Titre(s) : Dire presque la même chose [Texte imprimé] : expériences de traduction / Umberto Eco ; traduit de l'italien par Myriem Bouzaher.

Editeur(s) : Paris : Librairie générale française, impr. 2010 (impr. en Espagne).

Collection(s) : (Le livre de poche. Biblio essais).

Résumé : Dire presque la même chose n'est pas un essai théorique sur la traduction mais une illustration des problèmes que pose la traduction à travers des situations qu'Umberto Eco a vécues en tant qu'éditeur, auteur et traducteur. Ce sont ces trois éclairages que nous retrouvons dans cet ouvrage qui fourmille d'exemples. Nul besoin de maîtriser les langues citées pour comprendre, puisqu'on est toujours dans la comparaison. A condition de se souvenir que la fidélité n'est pas la reprise du mot à mot mais du monde à monde.

Notes : Bibliogr. p. 477-496. Index. - Numéro dans la collection principale : 31646.

Lien(s) : Traduit de : Dire quasi la stessa cosa : esperienze di traduzione.

Sujet(s) : Traduction Littérature ** Traduction



Exemplaires

Bibliothèque	Espace	Emplacemen t	Support	Cote	Utilisation	Situation	Date de retour	Consultation
Saint- Corneille	Adulte		Livre	418 ECO	Prêt normal	En rayon		